(Bahasa Indonesia)

(Untuk staples)

Education Bureau
The Government of the
Hong Kong Special Administrative Region
of the People's Republic of China

PERMOHONAN SERTIFIKAT PENDAFTARAN UNTUK MASUK TAMAN KANAK-KANAK

(Orang tua diharuskan untuk mengajukan permohonan **antara September dan November 2023** untuk anaknya yang akan belajar di **Kelompok Bermain (K1) pada tahun ajaran 2024/25**)

Mohon lingkari kotak yang sesuai

(Harap membaca Catatan Panduan dengan saksama sebelum mengisi formulir permohonan ini)

Bagian I Data Pribadi Pemohon (biasanya pemohon harus merupakan orang tua dari anak tersebut atau sebutkan di Bagian III dengan bukti pendukung yang relevan)

* Opsional untuk diisi

Untuk Kantor

1. Gelar* # 1 Bapak 2 Ibu 3 Nona
2. Nama dalam bahasa Inggris (dalam urutan yang sama seperti yang tertera pada dokumen identitas)
3. Nama dalam bahasa Tionghoa
4. Tipe & No Dokumen Identitas (mohon mengacu pada paragraf 1.3 dari Bagian B dalam Catatan Panduan) # A No Kartu HKID: ( ) ① A T X 4
   B Dokumen Identitas Lainnya: _____ No Dokumen: _____
5. Tanggal Lahir Y
6. Alamat rumah Flat Lantai Blok
   Nama Gedung
   Estate / Desa
   No & Nama Jalan ⑤ F M
   Distrik
   Daerah # 1 HK 2 KLN 3 NT
7. Alamat Korespondensi di HK (mohon dikosongkan jika sama dengan alamat rumah) Flat Lantai Blok ② H S N U
   Nama Gedung
   Estate / Desa
   No & Nama Jalan
   Distrik
   Daerah # 1 HK 2 KLN 3 NT
8. Nomor Telepon Kontak Lokal (ponsel*) (rumah)
   Untuk menerima "Konfirmasi Permohonan"

Bagian II Data Pribadi anak(-anak)

(data pribadi anak(-anak) lain yang tidak mendaftar atau sudah mengajukan Sertifikat Pendaftaran untuk Masuk Taman Kanak-kanak / Surat Izin Masuk Taman Kanak-kanak TIDAK diperlukan)

1.a. Nama dalam bahasa Inggris **(wajib)** dalam urutan yang sama seperti yang tertera pada dokumen identitas) ③ A E S

b. Nama dalam bahasa Tionghoa B F R

c. Tipe & No Dokumen Identitas (mohon mengacu pada paragraf 2.3 dari Bagian B dalam Catatan Panduan) # A No Akta Kelahiran HK: ( ) C G 3
   B No Kartu HKID: ( ) D H
   C Dokumen Identitas Lainnya: _____ No Dokumen: _____

d. Tanggal Lahir Y M D ⑥ 0 T V

e. Hubungan dengan Pemohon # A Anak B Lainnya (sebutkan di Bagian III dengan bukti pendukung yang relevan)

f. Pilih Tahun Ajaran (mohon mengacu pada paragraf 2.1 dari Bagian B dalam Catatan Panduan) # C Tahun ajaran 2024/25 E Tahun ajaran 2023/24 ⑧ F M

g. Pilih Kelas (berkaitan dengan tahun ajaran yang dipilih pada butir f) # N Nursery Class (K1) L Lower Class (K2) U Upper Class (K3)

2.a. Nama dalam bahasa Inggris **(wajib)** dalam urutan yang sama seperti yang tertera pada dokumen identitas) ④ A E S

b. Nama dalam bahasa Tionghoa B F R

c. Tipe & No Dokumen Identitas (mohon mengacu pada paragraf 2.3 dari Bagian B dalam Catatan Panduan) # A No Akta Kelahiran HK: ( ) C G 3
   B No Kartu HKID: ( ) D H
   C Dokumen Identitas Lainnya: _____ No Dokumen: _____

d. Tanggal Lahir Y M D ⑦ 0 T V

e. Hubungan dengan Pemohon # A Anak B Lainnya (sebutkan di Bagian III dengan bukti pendukung yang relevan)

f. Pilih Tahun Ajaran (mohon mengacu pada paragraf 2.1 dari Bagian B dalam Catatan Panduan) # C Tahun Ajaran 2024/25 E Tahun Ajaran 2023/24 ajaran ⑨ F M

g. Pilih Kelas (berkaitan dengan tahun ajaran yang dipilih pada butir f) # N Nursery Class (K1) L Lower Class (K2) U Upper Class (K3)

CONTOH

Catatan: Formulir ini berlaku mulai dari tanggal 1 September 2023 sampai dengan tanggal 31 Agustus 2024 dan juga berlaku untuk permohonan Surat Izin Masuk Taman Kanak-kanak.

Bagian III Informasi Keluarga Khusus Lainnya

Jika Anda telah mengisi di Bagian II data pribadi anak yang **bukan** anak Anda, mohon sebutkan hubungan Anda dengan anak tersebut. Mohon berikan juga salinan dokumen identitas dan surat kuasa dari ayah/ibu anak tersebut. Apabila dokumen tersebut tidak dapat ditunjukkan, dan anak tersebut sekarang berada di bawah perwalian Anda, mohon berikan bukti pendukung yang relevan.

Hubungan dengan anak (Mohon sebutkan)_____

Untuk Kantor

10

7

Bagian IV Bahasa Korespondensi

1. Bahasa Korespondensi # [C] Tionghoa [E] Inggris

Bagian V Janji dan Pernyataan

1. Pemerintah Daerah Administratif Khusus Hong Kong (selanjutnya disebut sebagai "Pemerintah HKSAR") telah menerapkan Skema Pendidikan Taman Kanak-kanak (KG) (selanjutnya disebut sebagai "Skema") yang berlaku sejak tahun ajaran 2017/18. Karena Pemerintah HKSAR akan mempertimbangkan dan memproses permohonan "Sertifikat Pendaftaran untuk Masuk Taman Kanak-kanak" (selanjutnya disebut sebagai "RC") atau "Surat Izin Masuk Taman Kanak-kanak" (selanjutnya disebut sebagai "AP") untuk tanggungan saya (yang data pribadinya diberikan dalam Bagian II Formulir ini) (selanjutnya secara individu atau bersama-sama disebut sebagai "Anak") sesuai dengan "Skema", saya (yaitu, yang bertanda tangan di bawah ini dengan data pribadi saya yang diberikan di Bagian I Formulir ini) dengan ini mengakui dan menyetujui sebagaimana diatur dalam Pasal 2 sampai 10 di bawah ini.

2. Saya telah membaca dengan saksama dan memahami sepenuhnya "Catatan Panduan tentang Permohonan Sertifikat Pendaftaran untuk Masuk Taman Kanak-kanak" (selanjutnya disebut sebagai "Catatan Panduan"). Saya dengan ini berjanji bahwa saya akan mematuhi dan memastikan Anak tersebut akan mematuhi semua persyaratan dan ketentuan yang ditetapkan dalam "Catatan Panduan" (yang dapat diubah dari waktu ke waktu oleh Pemerintah HKSAR) dan persyaratan serta arahan lain dari yang dari waktu ke waktu dikeluarkan oleh Pemerintah HKSAR mengenai permohonan dan ketentuan penggunaan RC atau AP.

3. Saya memahami dan menyetujui bahwa RC atau AP hanya berlaku untuk Anak yang memenuhi syarat yang tercakup dalam "Skema" untuk pendaftaran di KG lokal nirlaba yang memenuhi syarat di bawah "Skema".

4. Saya mengerti bahwa masa berlaku RC pada umumnya adalah 3 tahun. Apabila orang tua mengatur anak mereka untuk mengulang sekolah mereka di tingkat tertentu dan karenanya menerima pendidikan KG selama lebih dari 3 tahun karena pertimbangan pribadi (misalnya kondisi individu anak, faktor keluarga, pindah sekolah, dll), orang tua harus membayar biaya sekolah penuh sebelum dipotong subsidi berdasarkan Skema. Dalam keadaan khusus, orang tua dapat mengajukan perpanjangan masa berlaku RC. Permohonan perpanjangan masa berlaku RC hanya akan dipertimbangkan oleh Biro Pendidikan (EDB) berdasarkan kasus per kasus untuk siswa berkebutuhan khusus. Pemohon harus memberikan bukti yang relevan, misalnya, laporan penilaian yang dikeluarkan oleh praktisi atau profesional medis terdaftar yang relevan (misalnya dokter anak, psikiater, psikolog pendidikan, psikolog klinis, dll.), yang mengonfirmasi kebutuhan khusus anak dan kebutuhan anak tersebut untuk melanjutkan pendidikan KG untuk jangka waktu lebih lama dari tiga tahun normal.

5. Saya mengerti, agar dapat menerima subsidi Skema-KG selama sebulan, siswa yang berhak belajar di KG tersebut harus sudah mengikuti kelas di bulan itu. Secara umum, jika siswa tidak masuk sekolah selama satu bulan penuh (yaitu tidak masuk sekolah pada bulan tertentu), subsidi siswa untuk bulan tersebut tidak akan dibayarkan ke KG yang bersangkutan; orang tua diharuskan membayar penuh biaya sekolah sebelum dikurangi subsidi berdasarkan Skema seperti yang ditunjukkan pada "Sertifikat Biaya" KG tempat anak tersebut diterima. Jika ada keadaan khusus (misalnya ketidakhadiran karena sakit selama sebulan penuh), setelah menerima pembenaran dan bukti dokumen (yang mencakup seluruh hari sekolah pada bulan absen) dari orang tua, sekolah dapat mengajukan permohonan subsidi untuk bulan itu ke EDB. Setiap kasus akan dipertimbangkan berdasarkan kemampuannya masing-masing. Namun, jika ketidakhadiran siswa selama sebulan penuh melibatkan tur, pencairan subsidi untuk kasus-kasus ini tidak akan dipertimbangkan.

6. Saya dengan ini berjanji dan menjamin bahwa informasi, dokumen pendukung yang diberikan dan pernyataan (selanjutnya secara bersama-sama disebut sebagai "informasi") yang dibuat oleh saya atau atas nama saya dari waktu ke waktu sehubungan dengan permohonan ini adalah akurat dan lengkap. Saya mengerti bahwa EDB akan memproses permohonan berdasarkan informasi tersebut.

7. Apabila (I) pernyataan apa pun yang diberikan oleh saya atau atas nama saya dalam Janji dan Pernyataan ini tidak benar atau menyesatkan atau jika instrumen palsu diberikan; atau (II) apabila saya gagal untuk mematuhi ketentuan Janji dan Pernyataan ini, tanpa mengurangi kewenangan, hak dan upaya hukum yang mungkin dimiliki oleh Pemerintah HKSAR berdasarkan Janji dan Pernyataan ini atau dalam undang-undang, Pemerintah HKSAR berhak untuk segera membatalkan permohonan ini atau, sebagaimana kasusnya, segera membatalkan RC atau AP yang diterbitkan; dan saya dapat dikenakan tuntutan hukum dan/atau tuntutan pidana.

8. **Pernyataan Pengumpulan Informasi Pribadi**
Saya mengerti dan menyetujui:

Tujuan Pengumpulan

(a) Data pribadi yang diberikan oleh pemohon dalam formulir ini akan digunakan oleh EDB untuk satu atau beberapa tujuan berikut:
- (i) Kegiatan yang berkaitan dengan pemrosesan, autentikasi , dan penilaian atas kelayakan dan pemeriksaan balik permohonan Sertifikat Pendaftaran untuk Masuk Taman Kanak-kanak, hibah dan subsidi individu serta layanan pendidikan yang disediakan oleh EDB;
- (ii) Kegiatan yang berkaitan dengan pencocokan data pribadi dengan database biro/departemen Pemerintah terkait lainnya sehubungan dengan pemrosesan, autentikasi, penilaian kelayakan dan pemeriksaan balik permohonan yang disebutkan dalam (i) di atas;
- (iii) Kegiatan yang berkaitan dengan pencocokan data pribadi dalam database EDB untuk tujuan verifikasi/pembaruan catatan EDB; dan
- (iv) Kegiatan yang berkaitan dengan kompilasi statistik, penelitian dan publikasi Pemerintah.

(b) Penyediaan data pribadi yang diperlukan oleh formulir ini dan selama pemrosesan formulir ini adalah wajib. Dalam hal pemohon tidak memberikan data pribadi tersebut, EDB tidak dapat menangani atau memproses permohonan lebih lanjut.

Golongan Penerima Transfer Data

(c) Data pribadi yang diberikan oleh pemohon akan tersedia bagi orang yang bekerja di EDB. Selain itu, data tersebut dapat ditransfer atau diungkapkan kepada para pihak atau dalam keadaan yang tercantum di bawah ini:-
- (i) biro dan departemen Pemerintah lainnya, termasuk Departemen Imigrasi dan Dinas Keuangan Pelajar, untuk tujuan yang disebutkan dalam paragraf (a) di atas;
- (ii) sekolah di mana formulir tersebut terkait untuk tujuan yang disebutkan dalam paragraf (a) di atas;
- (iii) personel, badan, penyedia layanan atau organisasi, termasuk perusahaan yang menyediakan layanan persiapan data, yang dipekerjakan oleh EDB untuk memberikan layanan atau nasihat untuk tujuan yang disebutkan dalam paragraf (a) di atas;
- (iv) bahwa pemohon telah memberikan persetujuan yang ditentukan untuk pengungkapan tersebut; dan
- (v) bahwa pengungkapan tersebut diizinkan atau diharuskan berdasarkan hukum atau perintah pengadilan yang berlaku di Hong Kong.

Akses ke Data Pribadi

(d) Pemohon memiliki hak untuk meminta akses dan koreksi atas data pribadinya yang disimpan oleh EDB. Permintaan akses atau koreksi data pribadi harus dilakukan secara tertulis kepada Senior Clerical Officer (Kindergarten Administration 2)1 di P.O. Box 23179, Wan Chai Post Office, Hong Kong atau email ke scokga21@edb.gov.hk.

9. Janji dan Pernyataan ini akan diatur oleh dan ditafsirkan sesuai dengan hukum Hong Kong, saya dan Pemerintah HKSAR tidak dapat ditarik kembali tunduk pada yurisdiksi eksklusif Pengadilan Hong Kong.

10. Saya telah membaca ketentuan Janji dan Pernyataan ini dengan saksama dan memahami sepenuhnya kewajiban dan tanggung jawab saya berdasarkan Janji dan Pernyataan ini.

Tanda Tangan Pemohon: _____

Tanggal: [ ][ ][ ][ ] Y [ ][ ] M [ ][ ] D

11

1

Daftar Periksa untuk Pengajuan Permohonan

1. Apakah formulir permohonan telah diisi dengan benar dan Bagian V Janji dan Pernyataan telah ditandatangani dengan benar? ☐

2. Apakah salinan dokumen identitas Anda telah dilampirkan? ☐

3. Apakah salinan dokumen identitas anak atau semua anak telah dilampirkan? ☐

4. Apabila anak tersebut **bukan** anak Anda, sudahkah Anda menyebutkan hubungan Anda dengan anak tersebut di Bagian III formulir permohonan dengan bukti pendukung yang relevan (salinan dokumen identitas dan surat kuasa ayah/ibu dari anak tersebut)? ☐

5. Sudahkah Anda memberikan alamat korespondensi di Hong Kong? ☐

6. Untuk permohonan melalui pos, apakah Anda sudah menulis alamat pos EDB yang benar (**P.O. Box 23179, Wan Chai Post Office, Hong Kong**) dan membubuhkan prangko yang cukup pada amplop untuk mengirimkan permohonan? Harap diperhatikan bahwa kiriman surat yang kurang bayar akan dibuang oleh Hongkong Post. ☐

7. Apakah Anda telah menyimpan fotokopi formulir permohonan yang telah diisi lengkap? ☐

COPY